

Text 1 zu den Mi-Verben

Der Textabschnitt steht in Xenophons Κύρου Παιδεία kurz hinter dem Text von L 38 und bestätigt das dort Gesagte durch

ein praktisches Beispiel: Kyros' Verhalten nach der Eroberung von Sardeis (→ L 11 und 35).

- Ἐκ τούτου δὲ διέδωκε Κύρος τοῖς περὶ ἑαυτὸν στρατιώταις τὰ χρήματα, ὅσα ἐκ Σάρδεων ἔλαβε. Καὶ τοῖς μὲν μυριάρχοις ἐξαίρετα ἐδίδου πρὸς τὴν ἀξίαν ἐκάστω, τὰ δ' ἄλλα
- 5 διένειμε· καὶ τὸ μέρος ἐκάστω δοῦς τῶν μυριάρχων ἐπέτρεψεν αὐτοῖς διαδιδόναι, ὥσπερ αὐτὸς ἐκείνοις διένειμεν. Ἔδοσαν δὲ τὰ χρήματα οἱ ἄρχοντες τοῖς ὑφ' ἑαυτοῖς, τελευταῖοι δὲ οἱ ἐξάδαρχοι τοῖς ὑφ' ἑαυτοῖς
- 10 ἰδιώταις. Καὶ οὕτω πάντες εἰλήφεσαν τὸ δίκαιον μέρος.
- Ἐπεὶ δὲ εἰλήφεσαν τὰ τότε δοθέντα, οἱ μὲν τινες ἔλεγον περὶ τοῦ Κύρου τοιάδε· „Ἦπου αὐτὸς γε πολλὰ ἔχει, ὅπου γε καὶ ἡμῶν
- 15 ἐκάστω τοσαῦτα δέδωκεν.“ Οἱ δὲ τινες αὐτῶν ἔλεγον· „Ποῖα πολλὰ ἔχει; Οὐχ ὁ Κύρου τρόπος τοιοῦτος, οἷος χρηματίζεσθαι, ἀλλὰ διδοῦς μᾶλλον ἢ κτώμενος ἦδεται.“
- ἐξαίρετος ausgewählt
- ὁ ἐξάδαρχος Führer von 6 Mann
- ἦπου sicher, gewiss
ὅπου hier: da, weil
- AT 6
► AT 7

δίδωμι, δῶσω,
ἔδωκα, δέδωκα,
δέδομαι, ἐδόθην

geben (L dare)

διαδίδωμι

austeilen

ὁ μυρί-αρχός

... ?

(μύριοι + ἄρχω)

ἡ ἀξία (vgl. ἄξιος)

der Wert, die Wertschätzung
nach Verdienst

κατ' ἀξίαν und
πρὸς τὴν ἀξίαν

διανέμω

≈ νέμω

ὁ ἄρχων, οντος

der Herrscher, Beamte,
Vorgesetzte

(vgl. ἄρχω)

τελευταῖος, α, ον

zuletzt

(vgl. τελευτή)

τελευταῖος ἀφίκετο

er kam als letzter, er kam zuletzt

ὁ ἰδιώτης, του

1. der Privatmann (*Gegensatz:*

(vgl. ἴδιος)

die Gesamtheit, πολίς)

2. der Laie (*Gegensatz: der*
Fachmann) (vgl. ἰδιώτης)

λαμβάνω, λήψομαι,

ἔλαβον, εἴληφα,

εἴλημμαι, ἐλήφθην

τότε (vgl. ὅτε)

damals

χρηματίζομαι

Handel treiben,

(vgl. χρήματα)

Geldgeschäfte machen